



NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU FROIDE

AY-240/4 H · AY-240/4 KT

Réf. 5419470 · 5419475

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les informations nécessaires pour installer, utiliser et entretenir en toute sécurité les nettoyeurs haute pression à eau froide AYERBE AY-240/4 H (réf. 5419470) et AY-240/4 KT (réf. 5419475), désignés commercialement AY-240/4 H RW AG et AY-240/4 KT RW AG. Les deux machines sont identiques, à l'exception du moteur à essence qui les entraîne.

Lisez le manuel dans son intégralité avant de mettre l'appareil en marche et conservez-le pendant toute la durée de vie de la machine, dans un endroit protégé et accessible à tous les utilisateurs. Si l'appareil est cédé ou revendu, remettez-lui le manuel.

Utilisation prévue

L'appareil est destiné au nettoyage par jet d'eau froide à haute pression de véhicules, de matériels agricoles et industriels, de citernes, d'étables, de façades, de sols et de surfaces extérieures, en plein air ou dans des locaux bien ventilés. Il permet l'application de détergent par aspiration externe. Il est prévu pour un usage professionnel par un seul opérateur, qui doit connaître le contenu de ce manuel.

Utilisations non autorisées

- 1) Projeter de l'eau sur des personnes, des animaux, sur l'appareil lui-même ou sur tout appareil électrique sous tension.
- 2) Aspirer ou projeter des liquides inflammables, des solvants, des acides, de l'eau chargée de sable ou des eaux usées.
- 3) Utiliser l'appareil dans des locaux fermés ou mal ventilés : le moteur à essence dégage du monoxyde de carbone.
- 4) Utiliser l'appareil en atmosphère explosive ou en présence de poussières ou de vapeurs inflammables.
- 5) Employer la machine comme pompe de transfert, comme groupe de surpression permanent ou pour le lavage de denrées alimentaires.
- 6) Modifier le tarage de la soupape de régulation ou neutraliser un dispositif de sécurité quelconque.

Identification de la machine

La plaque signalétique est fixée au châssis et indique le modèle, la référence AYERBE et le numéro de série. Notez ces données : elles sont indispensables pour commander des pièces de rechange ou demander une assistance technique. Ne retirez pas et n'endommagez pas la plaque ni les autocollants de sécurité.

Transport et déballage

À la réception de l'appareil, vérifiez que l'emballage est intact et que le flexible haute pression, le pistolet, la lance, la buse double et le tuyau d'aspiration de détergent ont bien été fournis. Soulevez la machine à deux personnes ou avec des moyens mécaniques, en la saisissant toujours par le châssis tubulaire, jamais par la pompe, le moteur, le flexible ou les raccords. Pour les déplacements courts, utilisez les roues et la poignée de déplacement du châssis.

Pièces de rechange

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine AYERBE. L'emploi de pièces non originales annule la garantie et peut compromettre la sécurité de l'appareil. Indiquez toujours le modèle, la référence AYERBE et le numéro de série.

Modifications

Toute modification de l'appareil réalisée sans autorisation écrite du fabricant annule le marquage CE et la déclaration « CE » de conformité, et transfère à l'auteur de la modification la responsabilité de la machine qui en résulte.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les deux versions partagent le châssis, la pompe et les accessoires ; seul le moteur à essence change.

Caractéristique	AY-240/4 H	AY-240/4 KT
Référence AYERBE	5419470	5419475
Type de machine	Nettoyeur haute pression à eau froide, moteur à essence	Nettoyeur haute pression à eau froide, moteur à essence
Pression de travail	240 bar	240 bar
Débit	1 260 l/h	1 260 l/h
Vitesse de la pompe	1 450 tr/min	1 450 tr/min
Démarrage	Manuel (à rappel)	Manuel (à rappel)
Type de buse	Buse double	Buse double
Flexible haute pression	10 m	10 m
Lance	700 mm	700 mm
Pistolet	GH 351, avec raccord tournant	GH 351, avec raccord tournant
Application de détergent	Aspiration externe par injecteur	Aspiration externe par injecteur
Soupape thermique de sécurité	Incluse	Incluse
Niveau de puissance acoustique	97 dB(A)	97 dB(A)
Niveau de pression acoustique à 7 m	74 dB(A)	74 dB(A)
Dimensions (L × l × H)	770 × 630 × 720 mm	770 × 630 × 720 mm
Volume d'emballage	0,35 m ³	0,35 m ³
Poids	70 kg	70 kg

Moteur

Caractéristique	AY-240/4 H	AY-240/4 KT
Fabricant	HONDA	KIOTSU
Modèle	GX 390	KT 420
Puissance nominale	13 CV	13 CV
Cylindrée	390 cm ³	420 cm ³
Refroidissement	Air	Air
Aspiration	Naturelle	Naturelle
Régime du moteur	3 600 tr/min	3 600 tr/min
Régulateur de vitesse	Mécanique	Mécanique
Système de démarrage	Manuel	Manuel
Carburant	Essence	Essence
Capacité du réservoir	6,5 l	6,5 l
Consommation à 75 % de charge	2,1 l/h	2,1 l/h
Autonomie à 75 % de charge	3,1 h	3,1 h

Caractéristique	AY-240/4 H	AY-240/4 KT
Huile moteur	SAE 20W-40 / API grade CD, CF	SAE 20W-40 / API grade CD, CF
Capacité d'huile	1,1 l	1,1 l

Pompe

Caractéristique	Valeur
Marque	COMET
Modèle	RW AG
Code COMET	6517130300 — K RW 5535 S VR
Type	Linéaire, à trois pistons
Entraînement	Avec réducteur à 1 450 tr/min
Débit	1 260 l/h
Pression	240 bar
Soupape thermique de sécurité	Incluse
Application de détergent	Injecteur avec tuyau d'aspiration externe

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil est constitué d'un châssis tubulaire en acier doté de deux roues pneumatiques et d'une poignée de déplacement, qui protège et supporte le groupe motopompe. Le moteur à essence entraîne, par l'intermédiaire d'un réducteur intégré à la pompe, une pompe à trois pistons qui élève la pression de l'eau jusqu'à 240 bar avec un débit de 1 260 l/h. L'eau sous pression sort par le flexible de 10 m jusqu'au pistolet et à la lance, qui se termine par une buse double.



FIG. 1 — Composants principaux et accessoires

N°	Composant	N°	Composant
1	Moteur à essence	7	Châssis tubulaire de protection
2	Réservoir de carburant	8	Roues pneumatiques
3	Filtre à air	9	Pistolet haute pression
4	Silencieux	10	Lance de 700 mm avec buse double
5	Poignée de levage	11	Flexible haute pression de 10 m
6	Groupe motopompe	12	Poignée de déplacement

Versions

La gamme comprend deux versions qui ne se différencient que par le moteur. La pompe, le châssis, les accessoires et les performances hydrauliques sont identiques.



AY-240/4 H (moteur Honda)



AY-240/4 KT (moteur KIOTSU)

FIG. 2 — Versions AY-240/4 H et AY-240/4 KT

Groupe motopompe

La pompe est montée à l'avant du châssis et entraînée par le moteur par l'intermédiaire d'un réducteur intégré. La tête en laiton réunit l'entrée d'eau, le groupe de régulation de pression et la sortie haute pression.



FIG. 3 — Groupe motopompe : raccords et organes de régulation

N°	Composant
1	Corps de la pompe avec réducteur
2	Bouchon de remplissage et de niveau d'huile de la pompe
3	Raccord d'entrée d'eau
4	Tête en laiton de la pompe
5	Groupe de régulation de pression et soupape de décharge (by-pass)
6	Raccord de sortie haute pression
7	Plaque signalétique

Dispositifs de sécurité

- 1) Soupape de régulation et de décharge (by-pass). Lorsque la gâchette du pistolet est relâchée, elle dérive le débit de la pompe et empêche la pression de dépasser la valeur de tarage.
- 2) Soupape thermique de sécurité. Elle évacue à l'extérieur une petite quantité d'eau lorsque celle qui recircule par le by-pass atteint une température élevée, et empêche la pompe de tourner à sec par surchauffe.
- 3) Sécurité du pistolet. Elle bloque la gâchette et empêche les déclenchements accidentels. Maintenez-la enclenchée dès que vous ne travaillez pas.
- 4) Châssis tubulaire. Il protège le moteur et la pompe contre les chocs et sert de point de levage et de poussée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser l'appareil. Le jet d'eau à haute pression est dangereux : il peut perforer la peau et injecter de l'eau et des saletés dans les tissus, provoquant des lésions graves. Le non-respect de ces consignes peut en outre provoquer des incendies, des intoxications, des brûlures ou des lésions oculaires.

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour l'utilisation correcte de l'appareil.

DANGER — Jet d'eau à haute pression

- 1) Ne dirigez jamais le jet vers des personnes, des animaux, vers vous-même ni vers l'appareil lui-même. Le jet peut traverser les vêtements et la peau.
- 2) Ne dirigez pas le jet vers des installations électriques, des prises de courant, des armoires, des moteurs électriques ni vers un appareil sous tension.
- 3) Tenez le pistolet et la lance fermement à deux mains : l'ouverture de la gâchette produit une force de recul considérable.
- 4) Enclenchez la sécurité du pistolet chaque fois que vous interrompez le travail, même un instant, et avant de changer la buse ou de laisser l'appareil sans surveillance.
- 5) Ne maintenez pas et ne bloquez pas la gâchette en position ouverte avec des colliers, du fil de fer ou du ruban adhésif.
- 6) Ne travaillez pas sur une échelle ni sur des surfaces instables : la réaction du jet peut vous déséquilibrer.
- 7) Maintenez les personnes étrangères au travail, et en particulier les enfants, en dehors de la zone de projection.
- 8) Si le jet atteint quelqu'un, rendez-vous immédiatement dans un centre médical et précisez qu'il s'agit d'une blessure par injection d'eau à haute pression, même si la plaie paraît insignifiante.

DANGER — Carburant et incendie

- 1) L'essence est très inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites toujours le plein moteur arrêté et froid, en plein air et loin de toute flamme, étincelle ou cigarette.
- 2) Ne fumez pas pendant le plein ni pendant la manipulation du carburant.
- 3) Ne remplissez pas le réservoir jusqu'au bord : laissez de la place pour la dilatation et refermez bien le bouchon.
- 4) En cas de débordement de carburant, séchez-le complètement et attendez la dissipation des vapeurs avant de démarrer.
- 5) Stockez le carburant uniquement dans des récipients homologués, dans un endroit ventilé et hors de portée des enfants.
- 6) Ne démarrez pas le moteur si vous sentez une odeur d'essence ou si vous constatez des fuites au réservoir, au robinet ou au carburateur.

AVERTISSEMENT — Gaz d'échappement

- 1) Le moteur dégage du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore qui peut provoquer la mort en quelques minutes.
- 2) Utilisez l'appareil uniquement en plein air ou dans des locaux disposant d'une ventilation forcée suffisante. Ne l'utilisez jamais dans des garages, des sous-sols, des tranchées, des cuves ni des enceintes fermées, même portes et fenêtres ouvertes.
- 3) Placez la machine de manière que l'échappement ne soit dirigé ni vers l'opérateur, ni vers d'autres personnes, ni vers des ouvertures de ventilation.

AVERTISSEMENT — Surfaces chaudes et pièces en mouvement

- 1) Le silencieux, le bloc moteur et la tête de la pompe atteignent des températures élevées en fonctionnement et restent chauds un bon moment après l'arrêt. Ne les touchez pas et attendez leur refroidissement avant toute intervention.
- 2) Ne retirez aucune protection et ne travaillez pas avec l'appareil s'il en manque une.
- 3) Tenez les mains, les vêtements amples et les cheveux longs éloignés du lanceur et de l'accouplement entre le moteur et la pompe.
- 4) Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de faire le plein, de nettoyer, de contrôler ou de transporter l'appareil.

ATTENTION — Protection de l'opérateur et de l'appareil

- 1) Portez des lunettes de protection ou un écran facial, des gants, des chaussures de sécurité et des vêtements de travail couvrant les bras et les jambes. Le jet projette de l'eau, des saletés et des particules à grande vitesse.
- 2) Portez une protection auditive : le niveau de puissance acoustique de l'appareil est de 97 dB(A).
- 3) Travaillez toujours sur un sol ferme, horizontal et dégagé, la machine reposant sur ses quatre points.
- 4) N'écrasez pas, ne pliez pas et ne traînez pas le flexible haute pression sur des arêtes vives, et ne faites pas passer de véhicule dessus. Remplacez-le s'il présente des coupures, des hernies ou des fils apparents.
- 5) Ne faites pas fonctionner la pompe à sec ni pistolet fermé pendant plus de trois minutes consécutives : l'eau qui recircule s'échauffe et détériore les joints.
- 6) Utilisez uniquement des détergents prévus pour les nettoyeurs haute pression. Respectez le dosage et les consignes de sécurité du fabricant du produit.
- 7) N'utilisez pas l'appareil par températures négatives sans l'avoir préalablement protégé contre le gel.

REMARQUE

- 1) L'appareil doit être utilisé par une seule personne adulte, formée et informée du contenu de ce manuel.
- 2) Respectez la réglementation sur les rejets : l'eau de lavage contenant des restes d'huile, de graisse, de détergent ou de produits chimiques ne peut pas être rejetée directement dans le réseau d'eaux pluviales.
- 3) Consultez également le manuel du fabricant du moteur, fourni avec l'appareil, pour tout ce qui concerne le démarrage, l'entretien et les huiles moteur.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Contrôles préalables

- 1) Vérifiez le niveau d'huile moteur et, si nécessaire, faites l'appoint jusqu'au repère indiqué par le fabricant du moteur.
- 2) Vérifiez le niveau d'huile de la pompe par le bouchon indiqué sur la FIG. 3.
- 3) Vérifiez que le réservoir contient du carburant propre et récent et qu'il n'y a pas de fuites.
- 4) Contrôlez le flexible haute pression, le pistolet, la lance et les raccords. N'utilisez pas l'appareil s'ils sont endommagés.
- 5) Placez la machine sur un sol ferme et horizontal, en plein air, avec un espace dégagé autour de l'échappement.

Raccordement de l'eau

- 1) Alimentez l'appareil en eau propre et froide. Le débit disponible doit être au moins égal au débit de la pompe, 1 260 l/h.
- 2) Raccordez le tuyau d'alimentation au raccord d'entrée d'eau (3, FIG. 3) et serrez le collier.
- 3) Intercalez toujours un filtre à l'aspiration et maintenez-le propre. Le sable et les particules en suspension détruisent les clapets et les pistons en très peu de temps.
- 4) Ouvrez le robinet d'eau et laissez sortir l'air par la lance, pistolet ouvert et moteur arrêté, jusqu'à ce que le jet soit continu et sans bulles.

DANGER: Ne faites jamais fonctionner la pompe sans eau. Une seule minute de marche à sec suffit à endommager les joints et les pistons.

Raccordement du flexible, du pistolet et de la lance

- 1) Vissez une extrémité du flexible haute pression sur le raccord de sortie (6, FIG. 3) et l'autre sur le pistolet. Serrez à la main, puis à la clé, sans forcer.
- 2) Accouplez la lance au pistolet et vérifiez qu'elle est bien vissée et que son joint est en bon état.
- 3) Déroulez complètement le flexible avant de travailler et placez-le de manière qu'il ne soit ni écrasé ni plié.
- 4) Enclenchez la sécurité du pistolet avant de démarrer le moteur.

UTILISATION

Démarrage

- 1) Ouvrez le robinet d'eau et vérifiez que la pompe est alimentée.
- 2) Ouvrez le robinet d'essence du moteur et placez l'interrupteur d'arrêt en position de marche.
- 3) Actionnez le starter si le moteur est froid et placez l'accélérateur en position de démarrage.
- 4) Ouvrez la gâchette du pistolet pour décharger la pompe et tirez fermement sur la poignée du lanceur, en accompagnant le câble à son retour.
- 5) Une fois le moteur démarré, retirez progressivement le starter et amenez l'accélérateur au régime de travail.

Travail

- 1) Tenez le pistolet à deux mains et ouvrez la gâchette en visant d'abord une zone dégagée, afin de vérifier le jet.

- 2) Commencez à travailler à une distance prudente de la surface et rapprochez-vous peu à peu : à pleine pression, le jet peut endommager les peintures, les joints, le bois et les pneumatiques.
- 3) Maintenez la lance approximativement perpendiculaire à la surface et déplacez le jet par mouvements réguliers, sans insister sur un même point.
- 4) Réglez la pression de travail à l'aide de la commande du groupe de régulation (5, FIG. 3). Ne dépassez jamais la pression maximale indiquée dans les caractéristiques techniques.
- 5) La buse double permet de passer du jet concentré au jet en éventail. N'utilisez le jet concentré que pour les salissures très incrustées et sur des matériaux résistants.

ATTENTION: Ne maintenez pas le pistolet fermé plus de trois minutes moteur en marche. Si la pause doit être plus longue, arrêtez le moteur.

Application de détergent

L'appareil aspire le détergent de l'extérieur, depuis son propre bidon, par le tuyau d'aspiration raccordé à l'injecteur du groupe de régulation.

- 1) Préparez la solution en suivant les indications du fabricant du détergent et n'utilisez que des produits prévus pour les nettoyeurs haute pression.
- 2) Introduisez le tuyau d'aspiration dans le bidon, filtre bien immergé.
- 3) Ouvrez le groupe de régulation jusqu'à la position de basse pression : l'injecteur n'aspire le détergent que lorsque la pression à la lance est basse.
- 4) Appliquez le détergent de bas en haut et laissez-le agir sans qu'il sèche.
- 5) Rincez de haut en bas avec de l'eau à la pression de travail.
- 6) En fin de travail, plongez le tuyau dans un récipient d'eau propre et faites-le aspirer quelques minutes pour nettoyer le circuit de détergent.

Arrêt

- 1) Relâchez la gâchette et enclenchez la sécurité du pistolet.
- 2) Amenez l'accélérateur au ralenti, laissez tourner le moteur quelques instants et arrêtez-le avec l'interrupteur.
- 3) Fermez le robinet d'eau.
- 4) Ouvrez la gâchette du pistolet moteur arrêté pour décharger la pression résiduelle du flexible et de la lance ; enclenchez ensuite de nouveau la sécurité.
- 5) Fermez le robinet d'essence, débranchez le tuyau d'alimentation et rangez les accessoires.

AVERTISSEMENT: Ne débranchez jamais le flexible ni la lance sans avoir préalablement déchargé la pression résiduelle du circuit.

ENTRETIEN

Effectuez toutes les opérations d'entretien moteur arrêté et froid, robinet d'essence fermé et pression du circuit déchargée. Pour l'entretien du moteur, suivez le manuel de son fabricant.

Opération	Périodicité
Contrôle du niveau d'huile du moteur et de la pompe	Avant chaque utilisation
Contrôle du flexible haute pression, du pistolet, de la lance et des raccords	Avant chaque utilisation
Nettoyage du filtre d'entrée d'eau	Avant chaque utilisation
Nettoyage du filtre du tuyau d'aspiration de détergent	Après chaque utilisation avec détergent
Contrôle du jet et nettoyage de la buse	Hebdomadaire
Nettoyage du filtre à air du moteur	Selon le manuel du moteur
Vidange de l'huile moteur	Selon le manuel du moteur
Contrôle et nettoyage de la bougie	Selon le manuel du moteur
Vidange de l'huile de la pompe	Annuelle
Contrôle des clapets, bagues et joints de la pompe	Annuelle
Contrôle du tarage de la soupape de régulation	Annuelle
Révision générale par du personnel qualifié	Annuelle

Pompe

- 1) Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation. Une huile blanchâtre ou laiteuse indique la présence d'eau : dans ce cas, remplacez l'huile et faites contrôler les bagues d'étanchéité.
- 2) Vidangez l'huile de la pompe une fois par an ou lorsque le fabricant de la pompe l'indique.
- 3) Si la pression baisse ou si le jet perd de sa force, contrôlez le filtre d'entrée, la buse et les clapets d'aspiration et de refoulement avant de toucher au tarage de la régulation.

Buse et lance

- 1) Nettoyez la buse avec l'aiguille prévue à cet effet ou avec un fil fin, toujours appareil arrêté et dépressurisé, en l'introduisant par l'avant.
- 2) Rincez la lance à l'eau propre après chaque journée, surtout si des détergents ont été employés.
- 3) Remplacez la buse lorsque le jet perd sa forme ou que le débit augmente sans que la pression monte : une buse usée empêche d'atteindre la pression de travail.

Protection contre le gel

- 1) L'eau qui reste dans la pompe, le flexible et la lance gèle et les fait éclater. Si l'appareil doit rester exposé à des températures négatives, videz complètement le circuit.
- 2) Pour le vider, fermez le robinet d'eau, débranchez le tuyau d'alimentation et faites tourner le moteur quelques secondes pistolet ouvert, jusqu'à ce que l'eau cesse de sortir.
- 3) Si l'appareil est remis à l'extérieur pendant l'hiver, faites aspirer à la pompe un mélange antigel et laissez-le dans le circuit.

Inactivité prolongée

- 1) Videz le circuit d'eau et protégez la pompe comme indiqué.

- 2) Videz le réservoir de carburant et le carburateur, ou ajoutez un stabilisateur d'essence en suivant le manuel du moteur.
- 3) Nettoyez l'appareil, séchez-le et remisez-le couvert, dans un local sec et ventilé, sans rien poser dessus.
- 4) Avant de le remettre en service, répétez tous les contrôles préalables du chapitre de montage et de mise en service.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Manque de carburant, robinet fermé ou interrupteur en position d'arrêt	Faites le plein, ouvrez le robinet et mettez l'interrupteur en marche
	Bougie encrassée ou défectueuse	Nettoyez-la ou remplacez-la selon le manuel du moteur
	Starter mal utilisé	Recommencez le démarrage en suivant le manuel du moteur
La pompe ne monte pas en pression	Air dans le circuit	Purgez pistolet ouvert et moteur arrêté
	Manque d'eau ou filtre d'entrée obstrué	Vérifiez l'alimentation et nettoyez le filtre
	Buse usée	Remplacez la buse
La pression oscille	Prise d'air par le tuyau d'alimentation	Contrôlez les raccords et les colliers
	Clapets d'aspiration ou de refoulement encrassés ou usés	Nettoyez-les ou remplacez le kit de clapets
La pression baisse pendant le travail	Buse obstruée ou usée	Nettoyez ou remplacez la buse
	Bagues ou joints de piston usés	Remplacez le kit de bagues et de joints
Fuites d'eau par la tête	Joints ou bagues détériorés	Remplacez le kit de bagues et de joints
L'huile de la pompe sort laiteuse	Entrée d'eau par les bagues d'étanchéité	Vidangez l'huile et remplacez les bagues
La soupape thermique évacue de l'eau en continu	Fonctionnement prolongé pistolet fermé	Ouvrez le pistolet ou arrêtez le moteur
Le moteur cale à l'ouverture du pistolet	Pression de travail excessive ou régime trop bas	Réduisez la pression et ajustez l'accélérateur
Le détergent n'est pas aspiré	Tuyau ou filtre d'aspiration obstrués, ou travail à haute pression	Nettoyez le tuyau et le filtre et travaillez à basse pression
Vibrations ou bruit anormal dans la pompe	Air dans le circuit ou pièces internes endommagées	Purgez le circuit ; si le problème persiste, adressez-vous au service technique

VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DE RECHANGE DE LA POMPE

L'appareil est équipé de la pompe COMET **RW AG**, code COMET 6517130300 — K RW 5535 S VR. Le dessin ci-dessous identifie les repères et les ensembles de rechange disponibles avec référence AYERBE.

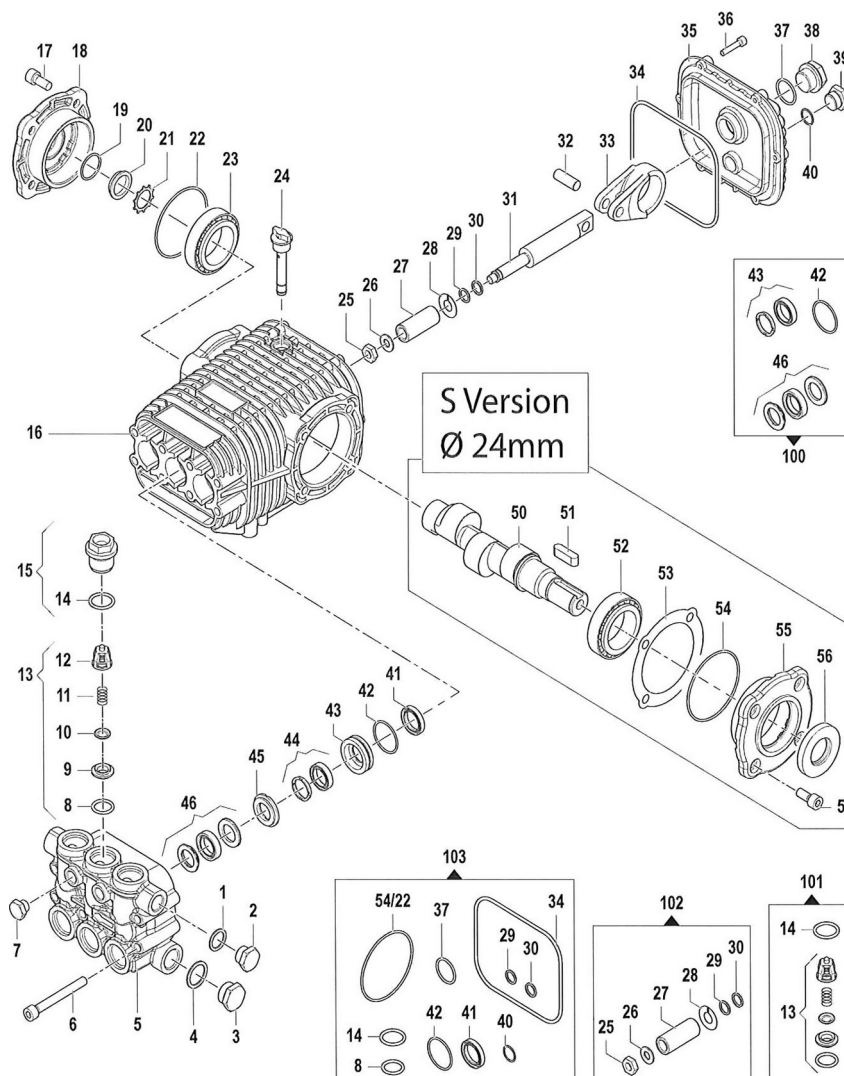


FIG. 4 — Vue éclatée de la pompe COMET RW

N°	Référence AYERBE	Description	Qté
15	5419474	Kit bouchon-joint	1
100	5419476	Kit bagues et joints de piston (6 pcs)	1
101	5419477	Kit clapets d'aspiration (6 pcs)	1
102	5419478	Kit de pistons (3 pcs)	1
103	5419479	Kit bagues et joints	1

REMARQUE: Cette liste reprend les pièces de rechange les plus courantes. Pour toute autre pièce, consultez AYERBE en indiquant le modèle, la référence AYERBE et le numéro de repère de la vue éclatée.

MISE AU REBUT

En fin de vie utile, l'appareil ne doit pas être abandonné ni jeté avec les ordures ménagères. Remettez-le à un opérateur agréé ou à une déchetterie, conformément à la réglementation nationale applicable.

Avant la mise au rebut, videz complètement le carburant du réservoir et du carburateur, ainsi que l'huile du moteur et de la pompe, et remettez-les séparément à un opérateur agréé de déchets dangereux. La structure métallique et la pompe peuvent être remises à un ferrailleur pour être recyclées.

REMARQUE: Le déversement incontrôlé d'huiles et de carburants est sanctionné par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU FROIDE
AY-240/4 H — cód. 5419470 AY-240/4 KT — cód. 5419475

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Machines · 2000/14/CE — Émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments (annexe V)

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN ISO 12100 · EN 1829-1 · EN 1829-2 · EN ISO 3744

Vitoria-Gasteiz, le 9 septembre 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente